kaikaikiki Co.,Ltd.

MUSEUM OF CONTEMPORARY ART TOKYO



takashi murakami summon monsters? open the door? heal? or die?

076 **making of contact**
078 **paintings 1** takumi kaseno
ペインティング 1 綛野匠美
080 **paintings 2** yoshikazu hirata
ペインティング 2 平田佳和
082 **mixing colors** yasumi tei
調色 鄭 潤美
084 **making the basis of digital drawings** irabecky "bucho"
デジタルドローイング基礎制作 伊良ベッキー部長
086 **digital drawings** chiho aoshima
デジタルドローイング 青島千穂
088 **making of Project ko²**
090 **producer** shuichi miyawaki
プロデュース 宮脇修一
092 **modeler** bome
原形 ボーメ
093 **figure fabrication** tohru saegusa
フィギュア造形 三枝 徹
094 **S.M.Pko² producer** masahiko asano
S.M.Pko²プロデュース あさのまさひこ
096 **figure fabrication** fuyuki shinada
フィギュア造形 品田冬樹
098 **sculpture making** hisoka miyauchi
彫刻造形 宮内 秘
100 **balloon making** yasuro kiribe
バルーン制作 桐部康郎
102 **modeling** fish! matsumoto
模型制作 フィッシュ! 松本
104 **3D paintings** tomohiro"shisho"hoshino
3Dペインティング 星野“師匠”智宏
106 **packing & shipping**
パッキング&シッピング
108 **management** chiko nishimura
マネージメント 西村知子
110 **publicity** takeo hanazawa
パブリシティ 花澤武夫
112 **web making** yoshiyuki mashimo
Web制作 真下義之
114 **design** yuichiro ichige
デザイン 市毛友一郎
116 **correspondence** chiaki kasahara
コレスポンデンス 笠原ちあき
118 **dealing** tomio koyama
ディーリング 小山登美夫
120 **early days of Hiropon Factory** Mr.
ヒロポンファクトリー草創期 Mr.
122 **report from Hiropon Factory N.Y.** tomoko sugimoto
N.Y.スタジオレポート 杉本朋子
123 **Hiropon Factory all staff**
ヒロポンファクトリー歴代スタッフリスト
124 **Hiropon Factory chronicle**
ヒロポンファクトリー年表

076
painting

ペインティング制作

■ 村上のペインティング作品は、村上隆本人とヒロポンファクトリーの共同作業で製作されている。
■ ペインティングのための制作スタジオは、埼玉県朝霞とニューヨーク・ブルックリンの2ケ所にて行われている。
■ 朝霞では、2号館と呼ばれる絵画専門スタジオに、5〜15人のペインティングスタッフが常勤し、3号館にてデジタルドゥローイングが行われ、相互のリレーションシップによって進んでいる。24時間体制、昼夜勤体制により、作品作りに取り組んでいる。
■ 制作工程は、「デジタルドローイングによる下図制作」「調色」「シルクスクリーン刷り」「ペインティング」「背景の銀吹き」「仕上げ」に大きく分かれ、それぞれ専属のスタッフ十新人により分業体制で進められる。
■ この項では、各チーフスタッフのインタビューにより、制作内容とプロセスを解説する。

_Murakami paintings are produced through collaborations between Hiropon Factory artists and Murakami himself.
_There are two painting production studios — one in Asaka, Saitama Prefecture and one in Brooklyn, New York
_In Asaka, Studio No.2 employs a painting staff of between five and fifteen people, while Studio No. 3 houses the digital drawing staff. The two studios have a mutual working relationship, and the 24-hour/day production system means that work is carried out around the clock.
_The production process involves the following general steps: using digital drawing to make the underlying artwork, coloring, silkscreen printing, silvering the background, and finishing. Each of these steps is performed by a combination of specialists and novice apprentices.
_Chief staff members describe their creations and the production methods in detail.

088
sculpture

彫刻制作

■ 村上作品の彫刻は、1／1等身大フィギュア、キャラクター立体造形、バルーンに分かれる。
■ 彫刻のための制作スタジオは、埼玉県朝霞の4号館と呼ばれるスタジオに、5〜10人のスタッフが常勤するが、仕事の多くは出来上がって来た彫刻の塗装を行っており、彫刻作業自体は外部とのコラボレーション作業になる。
■ 工程は「原型」「造形」「3Dペインティング」の3工程に分かれる。
■「原型」はフィギュアは海洋堂の造形家ボーメ氏のような、プロフェッショナルな造型師に依託する場合がほとんどである。DOBのようなキャラクター立体、バルーン原型はヒロポンファクトリーの内部制作による。
■「造形」は、ヴィ・ショップ、シャドウムーンがフィギュア等身大造形工房。アースワークはキャラクター等身大造形工房となって来た。バルーン作品約30点はサンアドバルーンが主に製作して来た。
■ 近年海外制作の際、現地業者へ依託するケースもでて来た。
■ この項は、スペシャルインタビューとして、コラボレーションをお願いした外部のスペシャリストの方々にもお話をお聞きする。

_Murakami's sculpture can be divided into life-sized figures, character figurines, and balloons.
_Studio No. 4 employs from 5 to 10 staff to work on sculpture, primarily in painting completed figures. The figures themselves are created in collaboration with other studios and artists.
_The production process involves making models, figure creation and 3D painting.
_Almost all model making is delegated to professionals such as Bome at Kaiyodo. However, 3D figures of characters such as DOB and balloon originals are made in house.
_Vi-Shop and Shadow Moon are the production houses for character figurines. Earth Work has become the studio for life-size figures. The majority of the nearly 30 balloon creations produced to date were created at Sun Ad Balloons.
_In recent years, local artists have also produced several pieces overseas.
_This section features interviews with a number of collaborating specialists from other studios and production houses.

108
management

マネージメント／アートコンテンツ制作

■ ヒロポンファクトリー／カイカイキキは、村上隆および所属アーチストのマネージメント、アーティストグッズの制作販売、公式ホームページの制作、展覧会やイベントの制作を行うアートコンテンツ制作オフィスでもある。
■ オフィスは、埼玉県朝霞の3号館と呼ばれるアトリエに、8人が常勤し、経理を含むスタジオ全体のオーガナイズもここで行われる。
■ 各スタッフのインタビューにより、業務内容とプロセスを解説する。
■ 村上のマネージメントとして、デヴューからずっと見守り続けて来た日本国内プライマルギャラリー、小山登美夫ギャラリーの小山氏にもお話をお聞きする。

_The Art Contents office handles artist management for Murakami and other Hiropon Factory and Kaikaikiki artists, as well as art goods production, web site development, and the planning and organization of events and exhibitions.
_The office is located in the atelier of Studio No. 3 and employs a staff of eight to manage the operations (including accounting) of the entire studio complex.
_Staff members describe the business and office procedures.
_Tomio Koyama, who has been with Murakami since his debut and is the owner of his primal gallery in Japan, speaks on his experience and views.